

Turkish	English
Konu: Yahudi Karşıtı Resmi Eylem Projesi/ Türkçe (Yahudi Karşıtı Resmi Eylem Projesi)	Subject: Official Anti-Jewish Acts Project/ in Turkish (Official Anti-Jewish Acts Project)
Sayın Bay/Bayan,	Dear sir or Madam,
Bizler Kaliforniya merkezli A-Mark vakfı olup <i>Yahudi Karşıtı Resmi Eylemler</i> (yani, Resmi <u>Hükümet</u> Eylemleri) adında bir projeyi yürütmekteyiz.	We are The California-based A-Mark Foundation and we have a project called the <i>Official Anti-Jewish Acts</i> (meaning Official <u>Government</u> Acts).
Proje, dünya genelinde 20. yüzyılın sonuna kadarki dönemde gerçekleştirilen Yahudi karşıtı resmi eylemleri bir araya toplamaktadır. Projemizi 2011 yılında başlatmış olup 2030 yılında yayınlamış olmayı umuyoruz.	The project is collecting all the Official Anti-Jewish Acts from around the world, through the end of the 20th century. We began the project in 2011 and hope we have it published by 2030.
Şimdiye kadar, Nazi dönemindeki eylemler hariç olmak üzere, 2.900 eylemi bularak listeledik. Bulduğumuz en eski eylem MÖ 456 yılına, en yeni eylemse 1969 yılına ait.	So far we have found and cataloged 2,900 Acts, excluding Nazi-era Acts. The earliest Act we have found is 456 BC, the newest, 1969.
Akıcı biçimde Türkçe ve İngilizce konuşabilen, bize Türkçe Yahudi karşıtı resmi eylemleri bulacak, çevirecek, biçimlendirecek (formatımızın bir örneği aşağıdadır) ve gönderecek bir araştırmacı arıyoruz.	We are looking for a researcher fluent in Turkish and English to find, translate into English, format (a sample of our format follows) and send us those Turkish Official Anti-Jewish Acts for inclusion in the project.
Her bir resmi eyleme ilişkin aradığımız formatın ve bilgilerin bir örneği şu şekildedir:	Here is an example of the format and information we are seeking for each Official Act.
2/1/439	2/1/439
İmparator Theodosius tarafından "Yahudilere İlişkin Hüküm" verildi ve Muhafızcı (Preatöryen) Vali Asclepiodotus'a değinildi	"Decree Regarding Jews" issued by Emperor Theodosius and addressed to Praetorian Prefect Asclepiodotus
[Roma İmparatorluğu; Günümüz Türkiye'si,...]	[Roman Empire; Present Day Turkey, ...]:
:"Dinimizden olan herhangi bir insanı günahlarından arındırdığı ya da arındırılmasını emrettiği anlaşılan Yahudilerin mallarına el konulsun ve kendileri de sonsuza dek sürgüne mahkum edilsinler".	:"Jews who are proved to have circumcised any man belonging to our religion, or to have directed this to be done, shall be condemned to the confiscation of their property, and to perpetual exile."
Scott, Pearson Samuel: Medeni Kanun Kitabı XII; (Cincinnati; 1932).	Scott, Pearson Samuel: The Civil Law, Book XII; (Cincinnati; 1932).
Araştıran ve Çeviren (ARAŞTIRMACI ADI) 6/10/2020	Researched and Translated by (RESEARCHER NAME) 6/10/2020

<p>(Gün, ay ve yıl bilgisiyle) bulunan ve yukarıdaki formatla teslim edilen her bir eylem için 40 Amerikan Doları ödeyeceğiz. Biçimlendirmeye ilişkin ayrıntılı bilgiyi projemizin bilgi sayfasında (www.OAJA.info) bulabilirsiniz; formatı daha iyi anlamana yardımcı olacağız.</p>	<p>We will pay USD40.00 for each complete Act found (with day, month and year) and submitted in the format above. You can see more details on formatting at our project information page (www.OAJA.info) and we will help you better understand the format.</p>
<p>Eğer projemizle ilgileniyorsanız ya da projemiz için araştırma yapmayla ilgilenebilecek herhangi birini tanıyorsanız, lütfen benimle irtibat kurmaktan çekinmeyiniz.</p>	<p>If you are interested in our project, or know of anyone else who might be interested in researching for the project, please feel free to contact me.</p>
<p>Sizin için bu e-postanın çevirisini yaptırmış olsak da, lütfen sadece İngilizce konuştuğumu aklınızda bulundurunuz.</p>	<p>Although We have had this email translated for you, please note that I only speak English.</p>
<p>Saygılarımla,</p>	<p>Respectfully,</p>
<p>April</p>	<p>April</p>
<p>A-Mark Foundation Başkanı Steven (Steve) C. Markoff'un Asistanı</p>	<p>Assistant to Steven (Steve) C. Markoff, Chair, A-Mark Foundation</p>
<p>www.amarkfoundation.org</p>	<p>www.amarkfoundation.org</p>
<p>Santa Monica, CA.</p>	<p>Santa Monica, CA.</p>
<p>www.amarkfoundation.org</p>	<p>www.amarkfoundation.org</p>